



PÉTRONE, *SATIRICON*, LXI-LXIII : PARCOURS D'ÉCRITURES EN 5^E-4^E (PARTIE 2)

Albane KARADY,
faisant fonction IA-IPR de Lettres dans l'académie de Nice

Résumé :

Après la présentation d'un projet global proposant diverses activités d'écriture en français et en latin à partir des chapitres LXI à LXIII du Satiricon de Pétrone, dont nous avons précédemment développé une première piste dans le numéro précédent de cette revue, nous rendons compte ici d'une expérimentation conduite dans une classe de LCA de quatrième. Il s'agit d'une séance visant la traduction d'un bref passage afin de construire avec les élèves des apprentissages croisés autour de compétences de lecture et de réécriture. Nous les amenons à réfléchir à la pratique de la traduction et à ses enjeux, par le biais de l'immersion, de l'appropriation et de la manipulation de la langue (notamment du langage familier), en prenant appui sur diverses traductions que les élèves, à la suite d'autres avant eux, sont invités à apprécier pour apprendre à effectuer consciemment des choix pour leurs propres productions collectives.

INTRODUCTION ET ENJEUX

Cet article prolonge la publication, dans le premier numéro de cette revue¹, de la proposition d'un parcours d'écritures en début de cycle 4, à partir des chapitres LXI à LXIII du *Satiricon* de Pétrone. Partant du triple constat de l'enjeu démocratique des pratiques d'écriture, du peu de mentions explicites du recours à l'écrit et de son intérêt majeur dans toutes ses typologies pour construire les compétences liées aux LCA, nous avons envisagé un projet global qui tienne compte des pratiques d'écriture dans leurs multiples facettes. En établissant

¹ Albane KARADY, « Pétrone, *Satiricon*, LXI-LXIII : parcours d'écritures en 5^e-4^e », *Revue de pédagogie des langues anciennes*, 01, 2022, p. 31-43. Cet article présente la contextualisation et les enjeux de ce parcours d'écritures.